

INSTRUKSJONER FOR TILBEREDNING OG INJEKSJON AV CIMZIA® PÅ LITAUISK

(certolizumab pegol)

INSTRUKCIJOS, KAIP PARUOŠTI IR ATLIKTI CIMZIA INJEKCIJĄ

Veiledningen er hentet fra EMA (European Medicines Agency) 10.02.2017
Tilsvarende norsk veiledning ligger nederst i dokumentet.

Kontakt:
UCB Pharma AS
Grini Næringspark 8B
NO-1361 Østerås, Norge
Telefon: +47 67 16 58 80
E-mail: Info-ucbnordic@ucb.com
www.ucb.com

INSTRUKCIJOS, KAIP PARUOŠTI IR ATLIKTI CIMZIA INJEKCIJĄ

Atitinkamai apmokyti Jūs injekciją galite atlikti patys arba vaistą gali sušvirkšti kitas asmuo, pvz., šeimos narys ar draugas. Toliau paaiškinama, kaip sušvirkšti Cimzia. Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir viską atlikite iš eilės, kaip nurodyta. Kaip patiems susišvirkšti vaisto, Jus apmokys gydytojas ar sveikatos priežiūros specialistas. Nemėginkite susišvirkšti vaisto, kol nebūssite tikras, kad supratote, kaip pasiruošti ir atlikti injekciją.

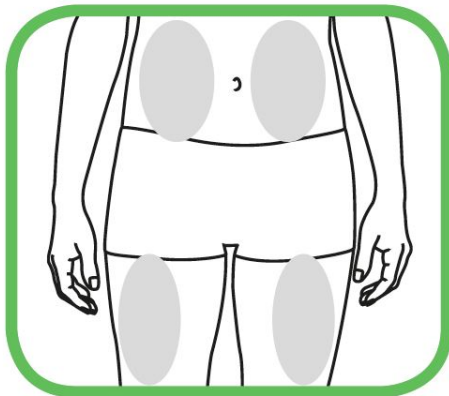
Švirkšte negalima maišyti kitų vaistų.

1. Pasiruošimas

- Gerai nusiplaukite rankas.
- Išimkite Cimzia pakuotę iš šaldytuvo.
- Išimkite iš Cimzia pakuotės ir padėkite ant švaraus plokščio paviršiaus šiuos daiktus:
 - vieną užpildytą švirkštą;
 - vieną alkoholiu sumirkytą tamponą.
- Patikrinkite tinkamumo laiką ant švirkšto ir pakuotės. Ant švirkšto ir pakuotės po užrašais „Tinka iki“ ar „EXP“ nurodytam tinkamumo laikui pasibaigus, Cimzia vartoti negalima. Vaistas tinkamas vartoti iki paskutinės nurodyto mėnesio dienos.
- Palaikykite užpildytą švirkštą, kol jis pasieks kambario temperatūrą. Tai užtruks 30 minučių. Nebandykite sušildyti švirkšto. Kad iki minimumo sumažinti diskomfortą injekcijos metu, Cimzia reikia švirkšti, kai skystis yra kambario temperatūros.
- Nenuimkite adatos dangtelio, kol nebūssite pasiruošę švirkšti.

2. Injekcijos vietos parinkimas ir paruošimas

- Parinkite vietą injekcijai ant šlaunies ar pilvo.



- Kiekvieną injekciją reikia atlikti kitoje vietoje.
 - Nešvirkškite vaisto ten, kur oda paraudusi, yra mėlynė ar sukietėjimas.
 - Nuvalykite injekcijos vietą tamponu, sumirkytu alkoholiu, sukamuoju judesiu, pradėdami nuo centro link išorės.
 - Daugiau nelieskite nuvalytos vietos.

3. Vaisto sušvirkštimas

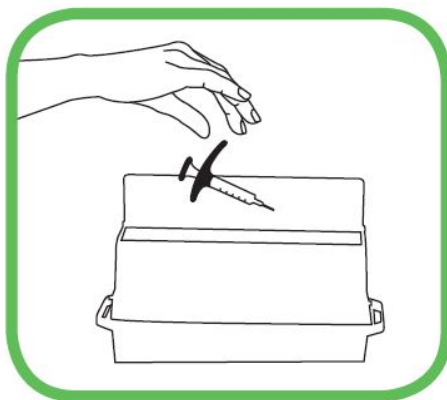
- NEKRATYKITE švirkšto.
- Patikrinkite vaistą švirkšte. Nevartokite jeigu tirpalo spalva pakitusi, jis yra drumstas arba jame galite pamatyti dalelių. Galite pamatyti oro burbuliukų. Tai yra normalu. **Prieš injekciją oro burbuliukų išstumti nereikia.** Tirpalo suleidimas po oda kartu su jame esančiais oro burbuliukais yra nekenksmingas.
- Nuimkite dangtelį nuo adatos, stengdamiesi jos nepaliesti ir ja nelieskite nieko. Nesulenkite adatos.
- Viena ranka švelniai suimkite odą nuvalytoje vietoje ir tvirtai laikykite.



- Kitoje rankoje laikykite švirkštą, nukreiptą link odos 45 laipsnių kampu.
- Greitu staigiu judesiu įdurkite visą adatą į odą.
- Pastumkite stūmoklį. Sušvirkškite tirpalą maždaug per 10 sekundžių.
- Suleidę vaistus atsargiai ištraukite adatą tuo pačiu kampu, kaip ir buvote ją įdūrę.
- Atleiskite odos raukšlę.
- Prispauskite marlės gabalėlį prie injekcijos vietos ir palaikykite keletą sekundžių. Netrinkite injekcijos vietos. Jei reikia, injekcijos vietą galite užklijuoti lipnių tvarsčiu.

4. Išmeskite visus panaudotus reikmenis

- NEGALIMA pakartotinai naudoti švirkšto ar vėl uždengti adatos.
- Atlikę injekciją, tuoj pat išmeskite panaudotą švirkštą į specialią talpyklę, kaip Jums nurodė gydytojas, slaugytojas ar vaistininkas.



Laikykite talpyklę vaikams nepastebimoje ir nepasiekiamoje vietoje.

Norsk brukerveiledning

INSTRUKSJONER FOR TILBEREDNING OG INJEKSJON AV CIMZIA

Etter tilstrekkelig opplæring kan du sette injeksjonen selv eller den kan gis av en annen person, f.eks. et familiemedlem eller en venn. De følgende instruksjonene forklarer hvordan Cimzia injiseres. Les instruksjonene nøye og følg dem trinn for trinn. Du vil få instruksjon av lege eller helsepersonell om teknikken for selvinjeksjon. Ikke prøv å injisere selv før du er sikker på at du forstår hvordan du skal tilberede og sette injeksjonen.

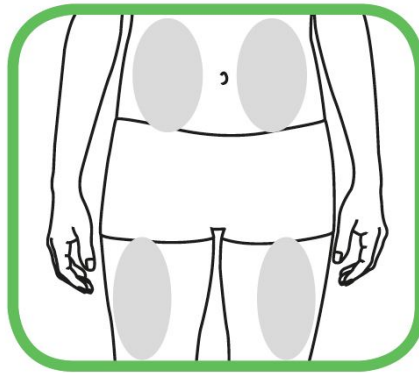
Denne injeksjonsvæsken skal ikke blandes med andre legemidler i samme sprøyte.

1. Klargjøre

- Vask hendene grundig.
- Ta Cimzia-pakningen ut av kjøleskapet.
- Ta ut følgende deler fra Cimzia-pakningen og legg dem på en ren, flat overflate:
 - o En ferdigfylt sprøyte
 - o En alkoholserviett
- Sjekk utløpsdatoen på sprøyten og pakningen. Bruk ikke Cimzia etter utløpsdatoen som er angitt på pakningen etter "Utløpsdato" og på sprøyten etter "EXP". Utløpsdatoen henviser til den siste dagen i den måneden.
- La den ferdigfylte sprøyten få romtemperatur. Dette tar 30 minutter. Ikke prøv å varme opp sprøyten. For å gjøre injeksjonen minst mulig ubehagelig bør Cimzia gis når væsken har romtemperatur.
- Ikke ta av hetten før du er klar til å injisere.

2. Velge og forberede et injeksjonssted

1. Velg et sted på låret eller magen.



2. Hver nye injeksjon bør settes på et annet sted enn det siste injeksjonsstedet.
 - 2.1. Ikke sett injeksjonen i et område der huden er rød, har blåmerker eller er hard.
 - 2.2. Tørk av injeksjonsstedet med den vedlagte alkoholservietten ved å bevege servietten i en sirkel fra innsiden og utover.
 - 2.3. Ikke berør området igjen før du injiserer.

3. Sette injeksjonen

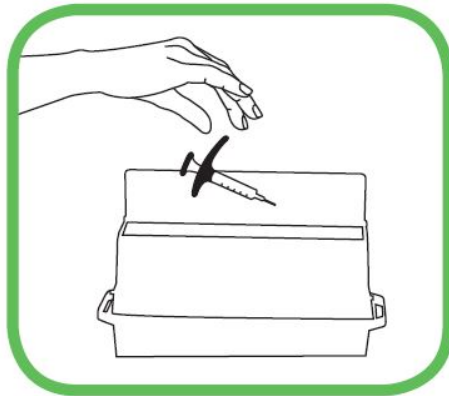
- IKKE rist sprøyten.
- Sjekk legemidlet i sprøyten. Oppløsningen skal ikke brukes hvis den er misfarget, uklar eller hvis du ser partikler i den. Det kan hende du ser en luftboble. Dette er vanlig. **Det er ikke nødvendig å fjerne luftbobler før injeksjon.** Det er ikke skadelig å injisere oppløsning med luftbobler under huden.
- Fjern hetten fra kanylen. Vær forsiktig så du ikke berører kanylen eller lar kanylen berøre noe. Ikke bøy kanylen.
- Ta forsiktig tak i det rengjorte hudområdet med én hånd og hold fast.



- Hold sprøyten med en 45 graders vinkel på huden med den andre hånden.
- Sett kanylen helt inn i huden med en rask og kort bevegelse.
- Skyv stampelet for å injisere oppløsningen. Det kan ta opptil 10 sekunder å tømme sprøyten.
- Når sprøyten er tom skal kanylen fjernes forsiktig fra huden med samme vinkel som den ble satt inn.
- Slipp huden med den første hånden.
- Bruk et stykke gasbind og trykk på injeksjonsstedet i noen få sekunder. Ikke gni injeksjonsstedet. Du kan dekke injeksjonsstedet med et plaster hvis det er nødvendig.

4. Kaste avfall

- Du skal IKKE bruke sprøyten om igjen eller sette hetten på kanylen.
- Etter injeksjonen skal den brukte sprøyten umiddelbart kastes i en spesialbeholder for skarpe gjenstander, som anvist av legen, sykepleieren eller apoteket.



- Oppbevar beholderen utilgjengelig for barn.